



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

即時發佈：2013年4月26日

## 州長 CUOMO 與 HUD 宣佈批准紐約州災後恢復行動計畫

### *撥款 17 億美元幫助帝國州的社區從超級風暴 Sandy、颶風艾琳和熱帶風暴 Lee 中重建*

州長 Andrew M. Cuomo 和美國住房和城市發展部(HUD)部長 Shaun Donovan 今日宣佈聯邦批准紐約州的災後恢復行動計畫，以幫助在超級風暴 Sandy、颶風艾琳和熱帶風暴 Lee 後處境艱難的房主和企業。透過由 HUD 的社區發展補助金災難恢復(CDBG-DR)計畫提供資金，紐約州的災後恢復行動計畫要求為各種住房、基礎設施和企業恢復舉措共計投資 17 億美元。

州長 Andrew M. Cuomo 說：「在幾場重大風暴於過去兩年裡對紐約州接連造成巨大破壞後，本州與我們的國會代表和地方社區齊心協力，推出一項綜合行動計畫來幫助我們的房主和企業恢復和重建。對於那些遭受超級風暴 Sandy 重創的房主、企業和地方政府來說，今日之公告是一種巨大的支援，但恢復之路尚未結束。部長 Donovan 一直是親密的合作夥伴，而我期待著繼續與其攜手，將本州打造得較以往更為強大和興盛。」

部長兼總統 Obama 的颶風 Sandy 重建專責小組主席 Donovan 說，透過今日的批准，本州將能夠開始長期地致力於重建受損的房屋，恢復基礎設施，並激發商業活力和就業增長。「今日，我們朝著重建和恢復紐約州中的重災社區又邁進了重要一步，」Donovan 說。「在整個過程中，我們與州長 Cuomo、參議員 Schumer 和 Gillibrand，及紐約州國會代表親密協作，一同努力設計有效的計畫來幫助受災家庭重返家園，刺激地方經濟，並讓社區能夠儘快地具備更強的災後恢復能力。同時，我們業已採取了更多的內部控制和問責措施，並將會與總檢察長協作，以確保依預期使用所有資金，幫助家庭、小企業和社區重整旗鼓，迅速重建。」

1月29日，總統 Obama 將 2013 年《Disaster Relief Appropriations Act》簽署為法律，為 CDBG 災後恢復基金注入 160 億美元。HUD 迅速向五個州（包括紐約州）和紐約市分配了 54 億美元。紐約州已提交其必備的行動計畫，其中說明了將會於 4 月 3 日如何使用該等資金，而 HUD 則進行了一次加快審查，讓紐約州可儘快獲得資金。

CDBG 災後恢復資金之獲得者可極其靈活地決定如何最有效地利用資金，以滿足那些最為急切的尚未滿足之需求。總的來說，該筆資金旨在恢復住房和基礎設施，並重振災區的經濟。該筆資金

用於滿足那些未被其他聯邦援助金、私人保險或其他援助來源所涵蓋的恢復需求。

紐約州的方法將主要專注於滿足颶風 Sandy 受災社區中最急切的住房和企業援助需求。該等舉措包括撥付 8.38 億美元用於支援各種住房計畫，並撥付 4.15 億美元用於協助經濟復興計畫。欲瞭解完整計畫，請流覽 <http://www.nyshcr.org/Press/ActionPlan/>

美國參議員 Charles Schumer 說：「如今批准該計畫後，急需的資金便能開始為損失慘重的房主與企業主們帶來曙光。這是風暴恢復工作的轉折點，但我們的任務還遠未結束，直至房屋全部重建，企業重新開張，道路、橋樑、學校和其他基礎設施完成修復。」

美國參議員 Kirsten Gillibrand 說：「對於遭受席捲全紐約州，史無前例之巨大風暴侵害的家庭與小企業來說，這是向前邁進的重要一步。對於遭受艾琳、Lee 和 Sandy 重創的家庭而言，該等聯邦資金至關重要，能夠幫助他們繼續重建家園，重整旗鼓。我們將會齊心協力，奮力爭取我們實現全面恢復所需的所有聯邦資源。」

眾議員 Peter King 說：「我讚賞州長 Cuomo 和部長 Donovan 所付出的辛勤努力，這朝著紐約州的恢復之路又邁進了重大一步。」

眾議員 Charles Rangel 說：「我想要祝賀州長和部長 Donovan 制定出該項完善的社區發展補助金災難恢復(CDBG-DR)計畫。對於國會代表團齊心協力確保該筆資金的努力，我感到十分驕傲。重要的是，該等投資會直接注入地方經濟，從而我們花的每一分錢皆可支援那些為我們社區帶來勃勃生機的家庭與小企業。要實現全面恢復，我們亦有很長的路要走，但我堅信，紐約州必將重振雄風，且更加強盛。」

眾議員 Eliot Engel 說：「我非常欣喜地看到，紐約州很快將會開始為遭受風暴傷害之社區分配聯邦資金。我讚賞部長 Donovan 和州長 Cuomo 的卓越領導。終於，全紐約州中遭受房屋與財產損失的諸多家庭，及同樣遭到重創的企業和社區，能夠開始走向重建之路。」

眾議員 Nita Lowey 說：「紐約州的災後恢復行動計畫至關重要，它能夠幫助在過去兩年裡遭受風暴侵襲的家庭、企業與社區重整旗鼓。州長 Cuomo、部長 Donovan 及我在國會的紐約州籍同僚們均已成為真正的合作夥伴，一同儘快地向遭受超級風暴 Sandy、颶風艾琳和熱帶風暴 Lee 侵襲之家庭與社區施以援手。作為眾議院撥款委員會的資深民主黨人，我將會繼續為紐約州奮力爭取更多的災後援助，並確保該等急需的資金儘快直接流入那些正努力恢復和重建的社區。」

眾議員 Jose Serrano 說：「我十分讚賞部長 Donovan、州長 Cuomo 及我在紐約州國會代表團的同僚們攜手制定該行動計畫，並為紐約州爭取到該筆資金。我們的房主和企業需要長期的減負和幫助，而該協定恰可實現他們的願望。這將會幫助紐約州的災區重整旗鼓，繼續向前。」

眾議員 Jerrold Nadler 說：「該等資金的獲批，標誌著紐約州持續的颶風 Sandy 和艾琳災後恢復工作向前邁進了重要一步。在全紐約州的社區中，仍有數以千計的家庭在該等摧毀性的風暴後面臨

著日常生活困難。透過 HUD 的 CDBG 災後恢復計畫批准該資金，是對該等社區中之企業、房主與家庭的巨大幫助。我非常感謝部長 Donovan 和州長 Cuomo 於制定本州的災後恢復行動計畫中所付出的不懈努力。」

眾議員 Carolyn Maloney 說：「該筆急需的援助金將會為我們遭受超級風暴 Sandy 侵害最嚴重的城市與州地區帶來巨大的幫助。該資金的近一半會投入住房需求，另四分之一投入經濟復興計畫，幫助紐約州民眾繼續回歸正軌。我感謝州長 Cuomo 和部長 Donovan 努力確保讓該筆資金儘量迅速且有效地注入社區。」

眾議員 Nydia M. Velázquez 說：「該行動計畫的獲批，是朝著幫助紐約州民眾擺脫災害陰霾又邁進了一步。該等聯邦資源可幫助企業、租戶和房主加快恢復步伐，讓我們的社區長期保持更為強大的實力。」

眾議員 Carolyn McCarthy 說：「在諸如 Sandy 等的災難過後，聯邦政府最重要的職責之一即是幫助地方社區應對恢復和重建成本。我非常感謝全國投票贊成該筆資金的我的同僚們，並感謝州長 Cuomo 和部長 Donovan 為紐約州爭取到該筆援助金所付出的全部努力。」

眾議員 Gregory Meeks 說：「對於急需 CDGB-DR 資金的社區來說，州長 Cuomo 和部長 Donovan 今日的公告是條好消息。災後恢復行動計畫的獲批，是朝著重建第五國會選區中的受災社區邁出的關鍵一步，並有助於實現意義十分重大的經濟復蘇。」

眾議員 Steve Israel 說：「我非常高興部長 Donovan 已批准了 CDBG 行動計畫。我們的社區仍在從超級風暴 Sandy 中恢復，而該筆資金提供了急需的資源來推動災後恢復和重建。我非常高興該計畫中包括諸如為小企業提供補助金等重大措施，這可確保將資源儘快配置至最需要的地方。」

眾議員 Tim Bishop 說：「紐約州為遭受 Sandy 侵害之社區提供聯邦援助的計畫的獲批，是我們努力為長島爭取所需之重建與恢復資源的一個重大里程碑。這是對長島未來的投資，利用急需的援助金來幫助房主和小企業加速恢復。」

眾議員 Yvette Clarke 說：「颶風 Sandy 過後，Brooklyn 民眾齊心協力，互幫互助，努力重建家園，從 Gerritsen Beach 和 Sheepshead Bay，到 Canarsie 和 Red Hook。我們應儘快提供援助，讓房主回歸社區，讓企業重新開張。我讚賞州長 Cuomo 及住房和城市發展部部長 Donovan 不懈努力，為於風暴中遭受重創的 Brooklyn 及其他地區爭取到該筆援助金。」

眾議員 Paul D. Tonko 說：「颶風艾琳和熱帶風暴 Lee 的濤濤洪水業已退去，但創傷和損害卻需很長時間方能撫平。風暴剛剛過後，我曾數次造訪洪災區，親自瞭解到災民的需求。雖然該等災難確實已過去一段時間，但我們並未忘記 Mohawk 和 Schoharie Valley 中巨大的援助和減災需求。當許多人說我們負擔不起時，我一直為爭取該等資金而在華盛頓特區及眾議院奮力奔走遊說。對於修復和重建我們的社區而言，來自聯邦和州政府的該筆投資至關重要。我感謝州長 Cuomo 的密切合作及對災後恢復工作的極力重視，並將會繼續與我們的所有同僚攜手，讓我們從該等風暴中最

為強勢地復蘇。」

眾議員 Bill Owens 說：「過去幾年裡，紐約州民眾遭受到多場颶風的重創，從橫掃紐約州北部的 Lee 和艾琳，到去年席捲州南部的超級風暴 Sandy。幫助受災房主和企業走出陰霾，努力重建是我們義不容辭的責任，而今日之公告便是朝著履行該責任又邁進了一步，我十分讚賞這種努力。」

眾議員 Tom Reed 說：「對於數以千計仍在該等摧毀性風暴後努力重建的家庭來說，今日之公告為他們帶來了曙光。這得益於我的紐約州同僚與州長辦公室的緊密攜手。我們一直大力呼籲將提供緊急援助作為一項優先任務，以幫助那些遭受風暴 Sandy、艾琳和 Lee 侵襲之民眾獲得所需且應得的幫助。透過該等幫助，紐約州社區將能夠在經歷過本國歷史上最為慘重的幾場自然災害後，繼續重建之路。」

眾議員 Chris Gibson 說：「Sandy 過後，我們的國會代表團與州長 Cuomo 緊密協作，確保爭取到本州災後恢復所需的聯邦資源。一項有效的恢復計畫是該過程中的重要一環，而今日之公告，則是朝著將該等援助金配置至最需要之處所邁出的重要一步。我感謝為達成該目標而不懈努力的聯邦、州和地方同僚們，另外在我們努力實現全面恢復的道路上，我會繼續為我的選區及本州尋求更多支援。」

眾議員 Michael Grimm 說：「HUD 對紐約州 CDBG-DR 行動計畫的加快批准將有助於加快恢復進度。雖然州計畫的範圍限於紐約市，但藉助該等資金，我們能夠在諸如 Oakwood Beach 等受災最嚴重之社區推進買斷計畫。我期待著與州長 Cuomo 攜手並肩，努力加快利用該等撥款進行恢復重建，並感謝州長的不懈努力，及部長 Donovan 對計畫的快速審查和批准。」

眾議員 Dan Maffei 說：「颶風 Sandy、艾琳和熱帶風暴 Lee 對本地區的社區和經濟造成了毀滅性的打擊。今日之公告是朝著幫助遭受該等風暴侵害之眾多紐約州家庭、房主和企業主重整旗鼓所邁出的重要一步。我期待著繼續上下齊心，推動我們的經濟重回正軌，並幫助紐約州家庭和社區努力重建。」

眾議員 Sean Patrick Maloney 說：「在從 Sandy、艾琳和 Lee 所造成的破壞中恢復時，Hudson Valley 的家庭、社區和企業已展示出堅韌不拔的精神。我十分高興，這筆遲到而必要的援助金最終投資於與我們生活息息相關的基礎設施、地方社區和小企業。」

###

欲知詳情，請造訪 [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)

紐約州 | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418